

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

**Szerkesztőség:**  
Főter, Hermann-udvar I. emelet, a külső folyosón.  
Bérmontellen leveleket csak ismert kéztől fogadjunk el. Kéziratokat vissza nem küldünk.  
**Kiadóhivatal:**  
Főter, a törvényszék melletti Neumann-háznak utcára nyíló helyiségében.  
Hirdetéseket díjszabály szerint. Egyes szám 5 kr. ünnep- és vasárnap utáni szám 3 kr.

Megjelen hétfőn és keddnap után is  
**Előfizetési árak:**  
Helyben hazhoz fordva:  
Egész évre . . . . . 12 ft.  
Fél évre . . . . . 6 ft.  
Negyed évre . . . . . 3 ft.  
Egy óra . . . . . 1 ft.  
**Vidékre postán küldve:**  
Egész évre . . . . . 14 ft — kr.  
Fél évre . . . . . 7 ft — kr.  
Negyed évre . . . . . 3 ft 50 kr.  
Egy óra . . . . . 1 ft 20 kr.  
Hirdetéseket helyben ástendők.

## A magyar király születésnapjára.

Arad, augusztus 17.

(b. l.) A hű magyar nép mindig kiváló kegyelettel üli meg most uralkodó alkotmányos királyának születésnapját. Nem felesleges pompával, mert az igazán érző kebel kerüli a külső fényt, de szívében és az egyházakban, hol hó imájába foglalja Szent István koronájának fölkennt viselőjét.

Ma is meg fognak telni az egyházak, felekezeti, mondhatjuk pártkülömbőség nélkül is, mert ha a politikai élet tusájában különféle irányt követünk is, Magyarország királyára iránt a hű ragaszkodásban és hódolatban egyetértünk mindnyájan.

S uralkodónk mai születésnapján kettős oka van a magyar nemzetnek áldást esdeni a királyok királyától a koronázott főre, mert az utóbbi időkben elhittett konkoly magvát kiirtotta bölcsességével, jóakarattal és megnyugtatólag.

Megtanította azokat, kik a nemzet és a katonaság közti félreértés előidézői voltak, hogy a katonaság az alkotmány, a haza védelmére fordítsa gondját és ne tüssentes, politikát ne csináljon, hogy legyen olyan mint a király, az alkotmány, a törvény őre.

De mi is merithetünk a királyi szóból tanuságokat.

Először is azt, hogy bárki legyen ellenünk, királyunk mindig mellettünk van.

Másodszor azt, hogy bármily jogok a kegyelet érzetében megbántott nemzetnek tüntetései, azok legalább is feleslegesek, addig míg a mostani kormány élén oly férfi áll, ki ily kérdésekben a nemzettel együtt érez, mert nem engedni szeretett királyunk szívét tőlünk elidegeníteni s a király és közibünk toladók alkotmányon kívüli tényezők kezéből akkor ragadja el a győzelem pálmáját, mikor már örömittasan ünnepele nék a diadalt . . .

De harmadszor azt a tanulságot is merithetjük királyunk szavából, hogy egyesek botlásai miatt ne ítéljük el az egész hadsereget, ne kiáltuk ki az egészét ellenségünknek.

Ne tegyük ezt már azért sem, mert hisz százezeren vannak köztük vér a mi vérünkéből, kik a katonai ruha felvételével híven esküjükhöz szolgálják ugyan királyukat, de kikkel a haza

iránti kötelességet azért el nem tudja felejtetni a kard és vállójt.

Az utóbbi idő története újra bebizonyította azon mondás igazságát, mely közszájon forog, hogy „legelső magyar ember a király”, mert kéziratával maga szállott sikra alkotmányunk jogainak védelmére.

Az ő akarata előtt oduikba kell visszahuzódnok a sötétség ama baglyainak, kik nem felejtve és nem tanulva semmit, hébe-korba, mikor a talajt alkalmassnak vélik, előbujnak, hogy ott kezdjék ádáz munkájukat, hol ezelőtt 38 évvel végeztek.

Most nem lesz bátorságuk újra napfényre jönni, mert betette nekik az ajtót a királyi szó.

Mi pedig tegyük félre ma a pártoskodást, menjünk a szentegyházakba és kérjük az egek mindenható urát, hogy a legalkotmányosabb királyt, a legelső magyar embert a haza üdvére, az emberi élet legvégső határáig éltesse.

Eljen a király!

**Tisza kormányelnök megnyitó beszédével.** — melyet a történelmi kiállítás ünnepélyes megnyitása alkalmával mondott el, — foglalkozik a függetlenségi párt helybeli organuma, tegnapi számában. A közlemény fulmináns támadás akar lenni, de tulajdonképen indokolatlan szószaporítás válik. Egyik eltelmondás követi benne a másikat, s érvelése — idegeskedésben nyilvánul.

Ezt csupán jellemzéstől boesátottuk előre, és ezzel utolag csak regisztrálni akarjuk, hogy a szélsőbal sajtója a legfontosabb ügyben tett támadásait is mintegy szokásból végzi, minden komolyabb meggyőződés, vagy inspiratio nélkül.

A cikkben ugyanis meglehetősen frivol hangon és határozatlan kétségbe van vonva a meggyőződés Tisza kormányelnök beszédének azon passzusát, melyben annak ad kifejezést, hogy a hadsereg minő diadalokat képes kivívni, ha vitézségét a nemzeti lelkesedés támogatja.

A legelsőbb kézirat megjelenése után, a kormányelnök e nagy súlyú nyilatkozatát az ország közvéleménye — az utóbbi napokban felmerült nemzeti elégtétel kérdésében, — oly hatalmas zárszónak tekintette, melyet örömmel üdvözölt minden józan polgár az országban, annyival is inkább, mert Tisza kormányelnök ezen emlékeztetés szavait a hadsereg előkelő képviselőinek jelenlétében mon-

dotta, s hozzá egy olyan ünnepélyes actus alkalmával, midőn minden szó kötelez és a sanctioálás jellegével bír.

A függetlenségi párt helyi organuma ezzel szembe helyezi magát, és midőn elismeri, hogy „a magyar journalistica úgy ünnepli e szavakat, mint valami örvendetes tény”, ugyanakkor a saját külön tendenciája részéről kijelenti, hogy csupán a „számitás adta a kormányelnök szájába azokat a szavakat” és Tisza Kálmánnak nem lehet a nemzeti lelkesedésről beszélni, mert ő a királyi kéziratba a „népesség” szót adta, s így a tábornok urak hallgatták türelemmel szavait, mert tudták nagyon jól, hogy a mit ő mond, az csak olyan szó, mely arra való, hogy az ember egyik fülén be, a másikon pedig kieressze.

Ilyen és ehhez hasonló kifejezésekkel akarja a kérdéses lap egy lélekemelő nemzeti ünnepélyt fényelt, magasztosságot lerontani, mintha a közlekedésből neki nem jutna egy szikra sem, csupán azért, mert az ország kormányelnöke a királyi udvari hivatalok, a hadsereg és a nemzet képviselői előtt emléket állít az ősi magyar fegyverek egyik legdrágább tényének és egyúttal a legférfiasabb szavak nyilatkozatával utal a nemzet és a hadsereg egyetértésére.

Van-e Magyarországon magyar ember, a ki ennek a nagyjelentőségű mozzanatnak, az ország és a nemzet biztonsága érdekében ne örülne?

Van-e Magyarországon polgár, ki — az így egymásra tudó fontos, és a jövőre kétségtelen garantiát adó nyilatkozatokra, — ne érezné polgári jogainak nymbusát növekedni? És ki van, a ki nem hiszi, hogy e tényeknek hatása minő hosszú időkre teremthet boldogabb korszakot egy erős Magyarországon?

Es most helyes, lelkiismeretes munka, még ezekben a ritka pillanatokban is az elégedetlenséget szítani és az igaztás fegyverével rontani be egy ünnep forumába is, kicsinyes pártpolitikából!

Itélje ezt meg minden józanul gondolkodó ember és vessa az első követ azokra, a kik előtt minden — a mi nem egy időszertlen pártpolitika kívánsága, — csak ámitás, és itélje el azokat, a kik csak saját magukban hisznek — magukért.

**Buda várának ünnepe és a németek.** München város ismert visszautasító határozata felett, a jámbor német lapok még mindig unalmaskodnak és bolond dolgokat irnak összevissza. Ebben előljár a „Süddeutsche Presse”-nek egy cikke, melyre néve felvilágosításul

azt jegyezzük meg, hogy ez a lap közelebb Ausztriából egy pangermán gondolkozású szerkesztőt importált magának, aki hatartalan dühvel van eltelve a magyarok iránt. Hogy minő körökben mozoghatott ez a szerencsétlen főtitás, mikor Magyarországon járt, azt nem sejtjük, de ha ily emberek hangadók a bajor fővárosban, akkor cseppet sem csodálkozhatunk München város tanácsának határozata fölött. — A „Stid. Presse” többek közt a következő szeretetreméltó sorokban emlékezik meg rólunk:

„A parányi magyar népecske mindig, s főképp legújában magára tudta vonni a figyelmet. Nagyszámú hőborttal határos nemzeti érzellettől vezérelve, — mert az egész magyar nemzet, ha a magyar németeket, tolokát, cigányokat és zsidókat leszámítjuk, alig rug három millióra s nincs is messze az idő, a mikor egyáltalán nem is lesz telivért magyar — oly szívossággal és kíméletlenséggel karolták őt fel a „magyar” állameszmét s oly szerencsével is kardoskodtak a mellett, hogy ez szinte páratlanul áll a világtörténelemben. Bizonyára mi vagyunk az utolsók, kik a nemzeti érzellet magas kifejtéséért szemrehányást akarunk tenni: ellenkezőleg óhajtuk, hogy a német nép e tekintetben a románokat, szlovákokat s különösen a magyarokat példának válassza magának, de épp oly kevéssé engedhetjük meg azt, hogy az olyan népecske, mint a minő a magyarság, a culturnemzetekhez számítottak s az eminenter culturnépekkel egyenrangunak vétecsék.

Persze nálunk a német birodalomban, minthogy az embereket és viszonyokat Magyarországon csak nagyon hozzávetőleg ismerik, jobbadán annak a nézetnek hódolnak, hogy a magyarok lovagias nemzetet képeznek, és erős támaszai a szövetségnek Németország és Ausztria közt. Sajnáljuk, hogy több évi megfigyelés alapján közvetlen közelből szét kell tépni ezen illúsiót. Ha a lovagias s a egyenlő értelmű volna könnyelmű, könnyenél, szenvedélyes és erkölestelen szóval, akkor persze a magyarok a legnagyobb mértékben lovagiasak volnának; de lovagias a szó szigorú értelmében előkelő és nemesen gondolkodó a magyar csak más rovásban tud lenni — az az ha lovagiaságának költségei mások zsebéből fedeztetnek, legyenek ezek a pénzpumpoló manicheusok vagy a mindenkor jó szívrrel adózó német-országok. És a németek és német birodalomnak is csak annyiban barátja a magyar, amennyiben e mellett megtalálja a maga hasznát. A magyarok valódi rokonszerve a francziákkal van. Ez okból jó lesz, ha Németországon nem sokat építenek Magyarországra, kivéven egy netalán Oroszország elleni háborút, mely országunk Világost még ma nem feledték.”

A berlini község tanács sem lesz képviselve Buda visszafoglalásának ünnepén. A „Times” is fölemlíti, hogy avval nemette ki a távolmaradást a berlini polgármester, hogy az ünnepély ünnepnapra esvén, a berlini község tanács tagjai úgy szét lesznek szóródva, hogy nincs kilátás elegendő számú városatyát összeszedni a küldöttségbe. Ez ugyan meglehetősen absurdus mentés, mondja a világlap, de el kell fogadni mégis. Krö-

ber urról a magyarfaló müncheni képviselőről azt jegyzi meg a „Times” hogy: „A Jerék városi tanácsos bizonyára sobasem jár Magyarországon, különben nem beszél volna ily mérhetetlen ostobaságokat.”

A „Köln. Ztg.” a müncheni község tanács határozatairól így ír: „Misa jánljuk ezt a határozatot. A megbecsülés mindig megbecsülésre érdemes, s ha Bajorország fővárosának atyái az emléktünetepélyen nem akarták magukat képviseltetni, az udvarias meghívást illedelmesebben — vagy egész nyiltan szólva — tiszteessége közből visszahítták volna vissza. Azon szövetségi kapcsolatok, mely Németország Ausztria-Magyarországhoz köti, ilyen örvendetes lépés, mint amint Pest részéről történt, előkényebb bánásmódrá számítható volna. A Magyarországon élő németeknek München határozata bizonyára nem tetszik, a község tanács pedig politikai elcsúszása felől a jelen időben igen nagy szegénységi bizonyítványt állított ki.” — Végre egy okos szó a sok bolondéria közt.

**Tisza Kálmán kormányelnök** — mint a budapesti lapok helyreigazítólag jelentik — még nem utazott el Ostonebe, s csak ma este kél utra.

## E. M. K. E.

Az Erdélyrészi Magyar Közművelődési Egyesület — mint lapunk az igazgatóság értesíti — f. hó 29-én d. e. 10 órakor tartja első rendes közgyűlését Kolozsvárt a városi redout nagy termében. E közgyűlésre, valamint a f. hó 28-án d. e. 4 órakor a városihasz tanácstermében tartandó előértekezletre az örökös tagok képviselői, az alapító és rendes tagok — amennyiben esedékes kötelezettségüknek alapszabályszerűleg eleget tettek — ezennel tisztelettel meghívattak.

### Tárgysorozat:

- Elnöki megnyitó;
- kandidáló bizottság kiküldése;
- a tisztikar és igazgatóválasztmány jelentése és indítványai;
- az évi költségvetés megállapítására és megelőző évi zárszámadásra vonatkozó számvizsgáló jelentés meghallgatása, elfogadása és a felmentvény megadása, esetleg megtagadása;
- határozathozatal a vidéki választmányok jelentéseiről;
- az egyesület tisztviselőinek s a két tagból álló számvizsgáló-bizottságnak megválasztása;
- gyerekek önálló indítványai, melyek az igazgatóválasztmányhoz a közgyűlés előtt legalább 8 nappal irásban benyújtandók;
- az ügykezelési szabályok megállapítása s az alapszabályok megváltoztatása, módosítása, esetleg az egylet feloszlása fölötti határozathozatal;
- a jegyzőkönyv hitelesítésére három tagnak a kiküldése.

Kelt Kolozsvárt, az igazgatóválasztmány 1886. aug. 12-iki üléséből.

Sándor József Gróf Bethlen Gábor titkár elnök

## Az „ARADI KÖZLÖNY” tározója (Augusztus 18.)

### A feltalálhatlanok.

— Regény. —

Írta: Pernott Frigyes.

(73-ik folytatás.)

XXX.

Az idegen leány.

„Micsoda kis gyöngyszem?” kérde Guilia ijedten.

„Hogyan te nem tudnál felőle semmit?” szölt Lucia tettetett meglepetéssel. „Nézz férjed arczára; bizonyára rögtön meg fogod érteni, hogy mire céloztam.”

„A szegény asszony szive fájdalmasan szorult össze.”

„Csak nem gondold, hogy ő . . .”

„Hogy iszák? Természetesen azt gondolom! Ugy, a hogy őt na látod, olyan mindennap, föltéve, hogy feszélyezve nincs.”

„Hisz ez borzasztó!”

„Majd hozzászokol!”

„Soha, soha!”

„Ezt sajnálom! Egy időben én sem sejtettem róla semmit, de mikor végre meg tudtam, már akkor szeretetreméltóságod halójában fogva volt. Csak azt kívánom, hogy ne bánd meg a fáradságot, mely megdöntöttséget kért. Es most Isten veled, Guilia — boldog nászéjtel!”

„Éles, gunyos nevetés hangzott a teremben; Lucia kiment. Jövetélt és elmentélt alig vették észre; az egész rövid jelenet, mely az asszonyi boszu műve volt, oly zajtalanul és föltűnés nélkül folyt le, hogy senki sem törődött vele.

Ellenben a menyasszony hangulatában és kinczésében nagyon is észrevehető változás történt. Némán, halványan, fértje rémült tekintet irányozva őlt Guilia, mint a csendes kétségbeesés megtestesülése, támlászekében. Minél jobban látszottak az ittasság jelei a grófnak, annál nagyobb mértékben fokozódott aggodalma és undora.

„E nászj borzalmait esetelni nem is ki-

sérlem meg; de elképzelhető, hogy a szép, szűzes teremtés mily utaltalatt fogadta a gróf ölelését. A következők egy bor- és szerelemittas új férje néve mindenestre megsejtenitő volt, mert a grótot reggel a hálószoba padlózatán és a szép fiatal asszonyt egy másik, belőlről elrekesztelt szobában találták.

„Guilia, a ki az éjt könyek és kétségbeesés közt töltötte, szilárdul el volt határozva, hogy e házasság elviselhetlen kötelekét szettépi. Még mielőtt Della Riva felébredt volna, a nő löra ült, állítolag azért, hogy friss levegőt élvezzen, de tényleg csak azért, hogy a gróf birtokáról a közeli Nápolyba lovagoljon és a szállói házban keressen menedéket.

„A fogadtatás, melyre ott talált, egyáltalán nem volt fényes. Guilia szegény szülőkől származott, a gróf pedig gazdag ember volt. Jövendőbeli vőjük „kis gyengésége” a szülők előtt egyáltalán nem volt titok, de elhatározták, hogy azt leányuknak nem árulják el. Ha már egyszer férjünel van, gondolták magukban a practicus emberek, Guilia majd beletörődik a helyzetbe!

„Csak hogy a dolog másként történt Della Riva ifju feleségét szemrehányásokkal; halmozták el és heves jelenetek fejlődtek ki, melyek alatt a szegény teremtés könye csak úgy patakzott. Azonban az ittasság fény látása fölötti undor oly nagy volt, hogy Guilia szilárd hangon kijelenté, hogy inkább meghal, minsem a grófhöz visszatérjen.

„Menj, a hová akarsz”, válaszolták neki, „házunkban nincs számokra hely!” Ha e kemény elhatározás azt célozta, hogy a szegény, szép Guiliát a visszatérésre kényszerítsék, akkor tervük egészen hibás volt. Haraggal, szegényen és kétségbeeséssel szívében hagyta el az atyai házat és a tenger felé nyargalt, el leván határozva, hogy ott levő szabadon érzesi és ő maga a halált keresi.

„Így találkozott vele a herceg, a kinek kiváló szerencséje van abban, hogy szép asszonyokat életük legválságosabb pillanataiban lephessen meg. Haja a tengerparton horgonyozott; ő maga épen utban volt, hogy Nápolyból hajójára vitesse magát. A vakmerő

lovasnő hirtelen föltűnése fölkellette figyelmét; megfigyelte Guiliát, a ki épen a tenger felé lovagolt és rögtön elárulta szándékát.

„A hullámverte part szélén leszállott a lóról; még egy pillanat és a tenger elfnyelte volna áldozatát. Vladimir jól fölhasználta az időt. Oda repltt és sikerült neki Guiliát megmenteni. Kérdés nélkül hajójára vitte, az evzők a vízbe merültek és a könnyű jármű villámsebessé haladt tovább.

„Most urnője is volt a hajónak. Vladimir e regényes ut bájait a legelőkelőbb szinmek ecsetelte; beszélt szerelmeről és esengéséről és elmondta minden részletet ez utnak, melynél csodálatosabb soha sem tett. Egy szöval Guilia kedvese lett, mint sokan mások előtte és utána, de ugy vélekedett, hogy nem akadt egy második, a ki őt oly bensőség szerette volna.

„Ez a meggyőződése természetesen igen előnyös volt Guiliára néve, mert a legfényesebb módon gondoskodott róla és mindenestre sokkal kívánatosabb imádó volt, mint a részeg Della Riva. Egy évnél tovább lebilincselve tartotta őt a szép teremtés. Egy év múlva jött világra Angela, a ki azért kapta e nevet, mert a herceg gyöngédségből az anyát mindig „angyalomnak” nevezte.

„Lassankint itt is bekövetkezett az, ami mindig és minden „isten álomnak” — orröl beszélt Vladimir, valahányszor szerelmes volt — kimaradhatlan következménye: a láng előlobogott és kialvással fenyegetett. Önmagának a kedves emléket biztosítandó, a herceg ily esetekben nem egykönnyen hagyta a dolgot összekocczánásig jutni: elpárolgott, mielőtt az érdeklődés utolsó nyoma is eltűnt volna.

„Már nem emlékszem, hogy a herceg ez idytl a világ melyik boldog zugában élt át, de az tudom, hogy azután Nápolyba ment kipuhatolandó, hogy Guilia szünel és elhagyott férjével mi történt. Az előbbiektől dühöngtek az engedetlen leány ellen, borzalmas átkokat szörván réa.

„De haragjuk észrevehetőleg lecsendesült, mikor megtudták, hogy Juliskájuk egyáltalán nem küzd a szükséggel és nyomorral, hanem tisztességes vagyon föltt rendelkezik. Így megboesátották neki mindent: engedetlensé-

gét, szokését és végül még a kis Angelát is, a ki után a derek házaspár behatóan tudakozódott.

„A gróf rövid idő előtt meghalt. A „felesége” által elkövetett tréfa fölötti fájdalomban még többet ivott, mint addig, és egy este olyan hatalmasan leitta magát, hogy másnapról többé föl sem ébredt. Széhhűdés vetett véget nyomorúságos életének.

„Guilia visszatért Nápolyba és egy kis házat bérelt kerttel, a hol gyermekének élve, senkit sem fogadott és rendkívül szerény háztartást vitt. Atyja a legnagyobb határozottsággal ösztönözte, hogy leánykájának, a ki jósgosiva van a Della Riva nevet viselni, örökösödési jogait érvényesítse, de a fiatal asszony, a ki sokkal kevésbé látszott practicusnak, minden ilyen indítványt felháborodással utasított vissza.

„Guilia tiszteletreméltó hozzájártozói buzogny igyekeztek a pénzforrást, melyet a fiatal asszonyban és ennek pártfogójában bírtak, teljes erővel kizsákmányolni. Ily körülmények között érthető, hogy Guilia soha nem is gondolhattott arra, hogy forró szeretett gyermekét rábizza az emberekre, a kik kizárólag a nyereséget hajhászták.

„A bevételeket kétségkívül elköltötték volna, a gyermek gondozatlan maradt volna és ez vizsgálatlan kilátást nyújtott. Epen ezért ez irányban intézkedni kellett, mert Guilia azon veszedelmes fajtájú szépségek közt való volt, a kik rendesen gyenge testi szervezettel bírnak.

„Attól lehetett tartani, hogy a róssa csakhamar lehullatja leveleit és akkor Angelo szálnas sorsnak esett volna áldozatul. A gyengéden szerető anya a hercegrez fordult és ez rögtön késznek nyilatkozott kis kedven-czeröl, a ki többször fölkeresett, a legjobban gondoskodni.

„Ez alatt rám gondolt, a kivel időközben megismerkedett és elhatározta, hogy szükség esetén a kedves Angelát hozzáam küldi. Meggyőződése szerint a kicsike ekékt jó kezébe kerül, és elég távol lesz Nápolytól arra, hogy a nagyszülők terveitől ne kellessék tartani. Ez eset bekövetkezett: a herceg „szép álmai” Guilia életével eltűntek.

„Általánosságban azt állítják, hogy a nagy

vagyon az emberek szívet megkeményíti. Ez a hercegre néve, mint már egy ízben álltam, nem áll. O jó és hálados a boldogság minden óráját, melyet az ember nyujt neki. Habár távoli uton volt, rögtön visszatért, a mint Guilia magához hívta. A kedves teremtés karjai közt mult ki; Angela már előbb ált adva egy oroz családnak, melyet Vladimir ismert és a mely néhány nap múlva szándékozott hazatérni.

„Táviratilag lettem értesítve és most várom a további utasításokat. Angela, a ki még nem tudja, hogy anyja már meghalt és el van temetve, csak „egyelőre” bizatott gondjaira; a hercegrez szándéka az igazán bájós leánykát egy tekintélyes, művelt családhoz adni, mert a nevelőintézetbeli nevelésről nem a legjobb véleménynyel van.

„Nekem jutott a szerep, egy család találni s időnkint leánykájá hogylétéről és előmeneteléről tudakozni. Ezért küldte fel Bécsbe, az én rendes lakhelyemre és most már kitalálhatod, hogy az egész történet mért beszéltem el neked oly részletesen.

„Angela olyan teremtés, a ki valóban lehet szeretni és kinasat képez azok számára, a kik őt barátságban körtkébe fogadják, nevelik, gondozzák és oly gyengédséggel környezik, mely képes a szegény kicsikével az anyától való elválsás fájdalmát feledtetni.

„Ha mindez megvalósul, a herceg nem fog elismerésével fukarkodni. Neked van ugyan leányod, de ez valószínűleg nem sokára elhagyja házatad. Úrt fogsz magad körül találni és Angela egészen arra van teremtve, hogy szivedben egy kis helyecskét hódítson magának.

„Fontold meg ezt: azt hiszem, hogy az ajánlat érdemes a komoly megdondolásra. Hogy lona még egy darabig együtt lelt Angelával, ez épen kedvező körülmény. A fogadott testvérként meg fogja szeretni és Angela annál hamarabb megszokik. Majd ha csak ez megtörtént, szabad megdondni az őt ért sulyos esapást.”

„A körülmények sajátságos talákozása”, szölt az ügyved elgondolkodva. „Elismerem az ajánlatban rejő szeretetreméltóságot és otthon meg fogom a dolgot beszélni. Az ter-

Programm.

A közgyűlési ünnepély az itt következő részletes program szerint foly le:

Aug. 28.

D. e. 10 órákor az igazgató-választmány a városban utolsó ülését tartja. Ez ülésre az alapítók, mint virilis választmányi tagok mindnyájan hivatalosok.

D. u. 4 órákor közgyűlési előértekezlet a város háztartásának a szamosvölgyi vasút vonalán érkező fogadására.

D. u. 5 óra 56 perczkor a Brassó felől érkező vendégek fogadása.

Este 7 1/2 órákor színházi díszelőadás a nyári színházban.

Este 10 órákor találkozás ismerkedésre Nagy Gábor és Lőrinczi József vendégülében.

Aug. 29.

Reggel 6 óra 56 perczkor a Budapest felől érkező vendégek fogadása.

D. e. 10 órákor közgyűlés a városi redoubtban.

D. u. 2 órákor társas ebéd a lövöldében.

D. u. 5 órákor néptünetpály a sétán a folytatásul.

Este 8 órákor táncvizsga a lövöldében, mindkettő rendezve a növénylet által.

Különösen felhívjuk a tagtársak figyelmét az a közgyűlési napokban rendezendő erdélyi gazdasági egyesület állatkiváltására, valamint a város nevezetességeire, melyek megtekintése a közti órákban történhetik, alóli bizottság (állandoan ülészik a városház nagytermében) kataloizálása mellett.

A közgyűlés idejében lesz a jelzett kiállításokon kívül Kolozsvárt az országos vásár s a mozgalmas tanodai élet kezdete. Ennek következtében alóli bizottság ismételtül kéri a tagtársakat, hogy haladéktalanul tudassák: a) gondoskodjunk-e szállásról? b) tartassák-e fenn teríték-jegy a közöbédre? c) tartassák-e fenn színházi jegy a díszelőadásra? d) pontosan közzéadják a lakhely s a vasutállomás, melytől a kedvezményes jegy kell. A jelentkezések határidejét, mely korábbá, augusztus 15-ére volt kitűzve, kiterjesztjük folyó hó 20-ig.

Váradi Albert, Gyarmathy Miklós, az ünneprendező bizottság az ünneprendező bizottság jegyzője.

Külföld.

A belga munkáspárt kudarcosa. A brüsseli nemzeti ünnepélyről lapunk tegnapi számában röviden írtunk. A táviratok alapján, hogy az ünnepély zavar nélkül folyt le. Igen természetesen, ez az eredmény nincsen inyére az ottani munkáspárt vezérének, kik már hónapokkal előbb, szitották a tüzet a munkások közt, a kik alig estek túl a pár hónappal előbb lezajlott munkás zavarások igazalmán. Így Brüsszelben mindenki el volt készült augusztus 15-én egy újabb kiadású Bertalan-éjert émi s a socialismus véres döntő harcát a jogállammal s annak intézményeivel. A lütti és charleroi-i strike, az ezzel járó véres összetűzőkésések, a köz- és magánvagyon ellen intézett kíméletlen támadások, csak előjárték látszólag lenni e végső nagy összecsapásnak s úgy a kormány, mint a városi hatóság erősen készült rá, hogy a vidékről beözönló munkások veszedelmesek hirdett invasiója, teljesen készen találja a törvényes rend védelmezőit. Polgárorság és sorhad fegyver alatt álltak a tegnapi ünnepélyeskedés ideje alatt, és a tölésekkel bőven felszerelt ezredek vonultak a fővárosba s a szomszéd helységekből s az általános aggodalom magas fokát mi sem bizonyítja jobban, mint az a tény, hogy az alattvalói által annyira szeretett Lipót király kocsiját, midőn a templomba ment, egy erős szakasz lovaság kísérte.

S íme minden rendszáby teljesen fölmésztes, hogy a dolog fölött magam nem dönthetek; úgy feleségem, mint Ilona véleményét előbb hallani akarom.

"Ez nagyon természetes! Nálad, otthon tudják, hogy velem ügyes bajos összeköttetésben vagy," válaszolt Sylvia mosolyogva, "és szeretted azt is tudják, hogy Libanoff herceg ez ügyben közbenjárt. Nem tünhetik tehát föl, ha ilyen ajánlatokkal lépsz elő. Mondd egyszerűen, hogy ez ügyben magamhoz kértetlek, hogy a kisieket megmutassam neked. Mindez annyira nem gyanut keltő dolog, hogy nem tartottam veszélyesnek téged Angliába szobájába bevezetni, kivevén azon eshetőségre, hogy fölnyitja nagy, gyönyörű szemeit és téged már itt meglát. Angliában anyanyelvén kívül francziául és törhetőleg németül is beszél, mit atyja kívánságára tanult meg."

"Ez megint különös. Sokkal érthetőbbnek találom, ha oroszul beszélne."

"Nem, Agoston," vágott közbe Sylvia. "Oroszországba soha sem fog kerülni Angliába, a terr azonban, hogy Bécsbe jöjjon, nem tegnapi kelet."

E pillanatban a mellékszobában gyenge kiáltás hallatszott: a következő pillanatban ki nyílt az ajtó s Angliába jelent meg a küszöbön.

Egy pillantást vetett a szalomba s föl-fedezte Silyát. Rögön oda rohant a szép asszonyhoz, a ki jósága és szeretetreméltósága által a gyermek szívét pár óra alatt meghódította.

Sylvia átölelte és megcsókolta: Angliának jartá füzte a gyengéd vizsgálató nyaka körül, és nagy, vonzó szemében könyekkel sugogta: "O mia madre, povera madre!"

Sylvia szeretetteljesen pillantott a gyermekre.

"Ez azt ne szeretné az ember?" szölt. Agoston megszorította kezét.

"Reményem, hogy megtalálja azt a szeretetet, melyet megérdemelt!"

(Folyt. köv.)

lőslegesnek bizonyult. 20—25.000 munkás vett részt a menetben, s az elégedetlenség roppant tömege megelégedett tisztán megjelölése által demonstrálni, nyugodt és méltó pillantása magaviselete által adván tanujelét tiszteletnek a fennálló törvényes intézmények iránt. A felvonulók közt bizonyára sok sapadt és kiehelt alak is volt — arról közelebbi gondoskodtak a rendezők — s ez alkalmat adtunk az eskübe juttatta a munkáskérdést azoknak, kiknek ez emlékeztetésre szükségük volt. A belga munkáskérdés nem speculatív bölcseleti iskola eredménye. Kenyerről és megelégedésről van szó olyan időben, midőn egész Európa gyárpára veszedelmes következményeket éli. S hogy e stagnatio végzetes következményeit a tulnópes és annyira ipari termelésére utalt kis Belgium jobban megéri az egyéb segédesszükkel is bőven rendelkezés nagybő államoknál, az a viszonyok természetében rejlik. S hogy a belga államférfiaknak, tartozik a kérdés megoldásának módját felett kell gondolkodni, az is nagyon természetes.

Mire mentek a belga munkásvezetők tavaszi zavargásaikkal, azt megmutatták egyrészt a multkori esküdtzéki tárgyalások szünetelői a Baudoux-féle üveggyár szünetelői ellen, de megmutatták egy sokkal általánosabban süjtő következmény, t. i. hogy a lerombolt gyárak foglalkozást és kenyert jó darab ideig nem adhatnak. Baudoux háromerzer munkása közül vagy húsz a börtönben fog elállást kapni, a többi pedig, ha éhen halni nem akar, sokkal bizonytalanabb és kevésbé jövedelmező foglalkozás után fog látni, mint a mynyennel birt azelőtt. A tavaszi fegyverestrike-ök tehát kiindulásukban törvénytelenségeknek, eredményeikben károsoknak bizonyultak munkásokra nézve, kik most bölcselel meggondolva a dolgot, más módon keresik sorsuk javítását.

Hogy ez a helyesebb mód az kétségtelen. Hogy az intéző kormányférfiak minden erejükkel azon leszenek, segíteni a dolgot, az is bizonyos, s ha sikerülni fog ezt elérni, úgy ez bizonyára legfényesebb diadaluk lesz azon mérsékelt és előre látó vezetőknek, kik a tegnapi tüntetést, erkölcsi befolyások által a munkásokra, a rend és törvény korlátai közt tudták tartani.

Véres harcok Belfastban. Londoni tudósítások szerint a mult szombati vasárnapra virradó éjjel, Belfastban véres utcai harcok folytak le. — A fölfegyverezett protestánsok és catholicusok négy óra hosszában a lövöldöztek egymásra. Mindkét részről több ember megöletett és megsebesült. Csak hajnalban sikerült a katonaságnak a zavargást elfojtania.

Legujabb posta.

Dementi a császár-találkozás megállapodásairól. A "Freudenblatt" értesülése szerint a Würzburgban megjelent "Oesterreichische Correspondenz" közleményei, melyek a Kissingenben és Gasteinban állítólag létrejött megállapodásokra vonatkoznak, önkényes és helytelen fölvetéseken alapulnak.

A bolgár ellenek és oroszország. Philippopoli hírek szerint az ellenek a szervezeti szabályzat reviziója végett megjelent török küldöttek: Madjid Pasa és Abro efferdi megérkezése által a keletruméli lakosság körében uralkodó izgalmat arra bsznája fel, hogy az egész tartományban népgyűlések rendezzen, a melyek számára előre kidolgozzák a határozati javaslatokat s ebben Oroszország intervencióját kéri a szervezeti szabályzat helyreállításának megakadályozására végett.

As ir képviselők helyzete. A Salisbury-cabinet magatartása, a Paruelli-tük vezérének helyzetét Irlandban igen nehezítette. Megígérték pártbíveiknek a teljes diadalt, s most a legulsyobb szemrehányásokkal vádolják őket. Kénytelenek tehát valamit teenni megígátott befolyásuk megszilárdítására, de ebből szándékukuk keresztülvitelésében megnehezíti őket az, hogy az orosz-országos politikájuk által elvesztették az angol szövetségeseiket, a kiknek segítségével nélkül semmiféle kilitásuk sem lehet. Másrésztől az ir organizatio vezetői Amerikában a dynamitardokkal kezdenek ujból szövetkezni. A napokban Chicagoban értekezlet lesz ezeknek vezéréi és Parnell kiküldötti közt, hogy megállapítsák a megváltozott viszonyokra való tekintettel működési tervüket. Attól lehet tartani, hogy a mérsékelt elem a tanácskozásnál kisebbségben marad és hogy a túlzók el fogják határozni azt, hogy politikai és agrarius felkelést kell szervezni.

TAVIRAT.

A müncheni várostanács desavouálása.

München, aug. 16. (Az "Aradi Közlöny" eredeti távirata.) A Budapesti főváros hatósága által Budavár visszavételének 200 éves évfordulója alkalmából rendezett ünnepélyre München város tanácsához intézett meghívásnak az utóbbi által történt visszautasítása, de különösen a visszautasításnak indokolása, itt a legilletékesebb helyen igen kínos benyomást keltett. Beavatott körökben híre jár, hogy legközelebb lépések fognak történni, melyek által a müncheni város-tanács eljárása reparátum fog.

NAPTÁR.

Augusztus 18. Szerda Róm. cath. napt. Ilona császárné. Prot. napt. Ilona, Ag. — 6 óráig-orosz napt. (augusztus 6.) Urunk szüv. Nap két óráig. 6 óra p. ny. 7 óra 6 percz.

Augusztus 19. Az aradi kereskedő ifjak táncvizsga a városliget nagytermében.

Az "Aradi Közlöny" előfizetési feltételei:

Helyben hazhoz hordva: Egy évre 12 ft. — kr. Félévre 6 " — " Negyedévre 3 " — " Egy hóra 1 " — "

Videkre postai szétküldéssel: Egy egész évre 14 ft. — " Félévre 7 " — " Negyedévre 3 " 50 " — " Egy hóra 1 " 20 " — "

Az előfizetési pénzeket körjük e hó végig az alólirott kiadóhivatalhoz ezimezve beküldeni.

Hirdetések jutányos áron vétetnek fel. Arad, 1886 évi augusztushóban

Az "Aradi Közlöny" kiadóhivatala.

HIREK.

Arad és Vidéke.

Ö Felsőge születésnapjának előestéjén Arad városa hagyományos szokás szerint kivilágított és föleg a főtéri középületek és magánépületek zászöldízták öltöttek. Az ablakok fényárban usztak és egyes házakon transzparensek ragyogtak. Igen szép volt ezek között a "Fehér Kereszt" erkélye, melyet apró zászöldízők köröztek, a Kmettyó-féle söresarnok kiöskája előtt szines lángok csapdostak föl, míg a Szabadságtéren egyre-másra gyultak fel a a különféle színű görögützék. Meg kell említenünk a Széchenyi-gözmalom kivilágítását, mely a nagy épületnek mind a négy emeletére kiterjedt s gyönyörű látványt nyújtott. A Szabadságtér és a főteret ezernyi ezer ember lepte el, s nagyrésze a tüzölt zenekart kísérte be az egyes utcákba, a mint a takarodót játszta a zenekar. A terek aszfaltján alig lehetett mozogni, úgy el voltak azok levepözéséggel. Az embertömegből azonban kijutott a közelebb fekvő mellék-utczákra is, hol szintén világitottak. Szóval talpon volt egész Arad város.

A király Ö Felsőge születésnapja. Arad városa az idén is méltó hódolattal ünnepeli meg apostoli királyunk születésnapját. Az ünnepélyes istentiszteletek ma délután mennek végbe. A monrita atyák templomban 10 órákor veszi kezdetét a mise, melyen a város tisztviselői kara, az összes hivatalok, intézetek, a katonai parancsnokságok, továbbá a két tizoltókar és a hadastyán egytel testületilek vesz részt. Az ünnepélyes tábor-mise nyolcz és fél órákor veszi kezdetét, a polgári uszóddával szemben levő "félsziget"-en. E misén az összes itt levő hadtestek tisztikara és legénysége is jelen lesz, természetesen díszben. A honvédség is kivonul. Végül az izraeliták zsinagógájában 11 órákor fog megtartani a disz-istentisztelet.

Tabajdi Károly főispán ur egészségi állapotáról ma is csak jól jelenthetünk, a mennyiben javulása változatlanul halad előre. Ugyanezt a választ küldték a főispán ur hozzátartozói Tiszta Kálmán kormányelnök-höz is, ki távirati kérést intézett a kiváló beteg horgyléte iránt.

Thurn-Taxis Egon herczeg esütörtökön két híval Aradra érkezik, s a "Nádor" fogadóba száll.

Az 1886-ik évre kivett hadmenetességi díj ellen 3 egyén felebebezt, nagyon talván a reájuk eső összeget.

A várbán tegnap délután a tiszt casuio kertjében nagy mulatságot rendeztek, mely egyuttal bucsú volt a 33. és 46. ezred Aradról nehány nap múlva távozó zászöldíjaink tisztikarától. A mulatságon hölgyek is vettek részt, s a 46. ezred zenekara játszott egész délután. Este Ö Felsőge születésnapjának előestéje alkalmából lámpionokkal volt világitva az egész váruvar, s a zenekar takarodót játszott.

Jótekyon hagyomány. Nehány nappal azelőtt elhalt, köziszeletében állott helybeli kereskedő Herz Anta l. elhunytá előtt intézkedett, hogy hagyatékából következő hagyományokat szolgálatassanak ki, és pedig a polgármesteri hivatalnak a városi szegények javára vállalkozásból nélkül 50 forint, a városi árvaháznak 50 forintot, a polgári jótekyon egytelnek 50 forintot, a megyei közkörháznak 50 forint, a Chwera Kadiselnának 50 forint, az izraelita jótekyon egytelnek 50 forintot, az izr. nöégyletnek 50 forint és az izr. árvaháznak 50 forint. Ezen hagyományokat az elhunytak özvegye Herz Antalné szül. Spitzler Betti urnó a nevezett jótekyonczelu intézeteknek a tegnapi napon már át-származtatta.

Tüz a Neumann-gyárban. Tegnap este 1/2 9 óra tájban, midőn a Szabadságtér legiojában el volt levepa a király születésnapjának előestéjét ünneplő közönséggel, a régi városháza előtt a tüzoltók riadórt trombitáltak. Természetesen egy pillantra futó-szaladó tö-nöggé változott át a nagy közönség, melynek soraiban csakhamar elterjedt a rémhír, hogy a Neumann-gyár ég. E hír csak esekély részben volt igaz, amennyiben a tüzet csakugyan a gyári helysége jeleztek, a hóvá vágatva rohantak a városi, az I-50 aradi-és az önkénytes tüzoltók, kiket utjokban egész kocsisor követett. Mikorra a tüzoltók a gyárhoz értek, annak udvaráról hatalmas lángok csaptak fel arról az oldalról, hol a gyár széna-

kazaljai vannak lerakva. A sorban elsőnek jövő kis és egy óriási kazal széna állott teljes lángban, úgy hogy mentésről szó sem lehetett és a tüzoltók csupán a lokalizálásra szorítottak. A nyílt teren mintegy 10—15 óriási szénakazal állott és a legrette-nesebb lángtengerré válhatott volna az egész tájék, a legkésőbb szelre is. Nagy szeresére azonban teljes szélesesud volt és így az előbb megjelent gyárimunkások a közvetlen szomszédokban levő szénakazalt vizes ponyvával borították le és összelocsolták. Igen nagy előnyére volt az oltási munkálatoknak az a körülmény, hogy a gyár házi vasútján bőven és gyorsan hordta a mozdony a vizet nagy rezervoire-okban. Az égő kazal megdöbönt látványt nyújtott. Illusztrálás felemlítjük, hogy a kazalban mintegy 500 koesi széna volt izzó szénhalomná köglüve s minden nagyobb tüst nélkül a nagy vörös szénhalom világitotta meg messzire a környéket. A mint a szomszéd kazal kellően meg volt locsolva, az összes feesköndökkel a parázshalom elleu fordultak, a miben csak órák múlva tehettek némi hatást. A kazal tömött-sége és terjedelme miatt — körülbelül még ma délután sem lesz kiégve teljesen. A késő éjjeli órákban a tüzoltóság és a rendőrség részéről jelen voltak: Urbányi főkapitány Somogyi és Bárdy alkaptányok, stb.

A kár mintegy 3000 frtra rug.

Jegyzőválasztás. Lapunknak írják Kunágotáról: A jegyzőválasztás f. hó 16-án, (hétfőn) ment végbe, a mikor is a közösi képviselő-testület szavazása folytán Bajcsy László követházi jegyző lett megválasztva egyhangulag.

Az aradi arváház alapja egy magút megnevezni nem akaró honleány 6 forint küldött be, mely összeg az alapba beutalványoztatott.

Játék-ünnepély. A Deák Ferenc-utca 24-ik szám alatti gyermekkert növény-dekai, vasárnap f. évi augusztushó 22-én délután 4 órákor a polgárhatala nagytermében vizsgaszertű játék-ünnepély tartanak, melyre a t. szülők és nevelés-barátok tisztelettel meghívja az intézet vezetője: Kobány Mihály. Az ünnepély ezéja a kisednevelési eljárásnak a legjobb nevelési elvek alapján való bemutatása. Az ünnepély színhelyén lesznek kiállítva azon gyermekmunkák is, melyet az intézet öbvendékei készítettek. Belépti díj 30 kr. Jegyek előre válthatók: a Deák Ferenc-utca 24-ik szám alatti gyermekkertben, ifj. Klein Mór könyvkereskedésében és a bemenetnél.

A román nemzetiségű egyetemi hallgatók f. évi szeptemberho elején, a szegény sorsu román tanulók segélyezése érdekében, a városliget nagytermében táncvizsgalmat rendeznek.

50%-kal mérsékelt menettérti jegyek Szt.-István ünnep alkalmából. Folyó évi augusztus hó 19-én a központi hálozat összes állomásairól (kivéve a budapest-bánhidai, budapest-lőrinczi, budapest-ort. budapest-tápiogörgeyi és budapest-szabadszállási vonalazékek állomásait) Budapestre 50%-kal mérsékelt II. és III. osztályú személyvonalat u menettérti jegyek fognak kiadni. — Ezen menettérti jegyek f. é. augusztus hó 19-én valamennyi személyszállító vonathoz — valamint az ugyanazon hó 20-án reggeli órákban az illető állomásokra érkező azon személy-, omnibus- és vegyesvonatokhoz kiadnak, melyek az illető végállomásokról meg augusztus hó 19-én indultak.

A visszatérés f. é. augusztus hó 20-án délutántól kezdve közeledek bármely személy-, omnibus- vagy vegyesvonattal — gyors- és expresszvonat kivételével — bezárólag augusztus hó 28-ig történhetik.

A miskolczi-füléki, bánréve-dobosinai és fel-d-tiszolczi szárnyvonalak állomásain kiadandó menettérti jegyek irszazantázás alkalmával a havtan-miskolczi utrányon át is érvényesek. Gyermekekre nézve a következő kedvezmények engedélyeztetnek: Két tíz éven aluli gyermek számára az illető kocsiosztályra szóló egész jegy váltandó. Egy ily gyermek a II. osztályban egy egész III. osztályú jeggyel utazhatik. A harmadik kocsiosztályban egy gyermek felöltött kísérvével együtt egy egész II. osztályú menettérti váltással meglétt utazhatik. A podgyász szabadsny szobanforzó menettérti jegyek után nem engedélyeztetik.

Budapest, 1886. augusztus 16-án. A igazgató-ság.

Tüzest a megyében. Szabadhelyen f. hó 15-éről 16-ikára menő éjjel, Argyelán Jováné, ottani lakosnő haza légett. A tüz keltetkezési oka eddig ismeretlen. A kár mintegy 200 frtra rug. Az épület biztosítva nem volt.

Az első aradi hadastyán-egylet a budapesti lövész-hadastyán egytel zászöldíszentelési ünnepélyre Moskovits Jakab választmányi tagot jelölte ki az egytel képviselőjéül, ki e ezélebb már el is utazott az ünnepélyre.

A fürdő-utca szabályozása. Az ez ügyben, az Eichner-féle telekhol teendő kisa-játást az ipar- és kereskedelmi miniszter elrendelte, az 1881. évi LXL t. c. z. 32. §. alapján és így most már van kilitás, hogy végre ez az utca is szabályozva lesz.

Megugrott férj. Reich Márkusz makóti illetőségű eszó, midán felesége hol-miait, Sárvári Lajos ezipez-segéd 18 ft értékű ancer-örját és Gombó Jakab ottani lakos 5 ft készpénzét ellopta, — megszökött. Körözök.

Világítási ügy. Arad utcáin ha végig megy az ember esteudnen, hát azt hiszi, hogy milyen előrelhaladott állapotok élünk. Gáz, petrolcum, stb. meg csak a villam hiányzik. Hanem tessék csak kiéjebb sétálni egy koveset. Az egytomi hét csapás sötétsége bítkri alhoz képest, hogy minő világítással bír a kaza- és sarló-utca. Bizony itt éjnek idején, egy herkulést is lekaszálnat vagy sarlózhat bármínő Babszem Jankó. Ezt nem is állják az ott lakó jámborok, és már

tavaly többen folyamodtak a gazdasági szék-hez, hogy szivesen viselék ók a lámpák felállítási költségeit, csak legálább petrolcumot adjon a város. El is határozák, hanem az úgy mégis annyiban maradt. Most ujra folyamodott Mitner József kereskedő mindany-nyikol nevében és remélik, hogy most talán sikerül a török.

Letartoztatott zongoramester. Kelle József gyöngyösi illetőségű zongoramester, illetőségi helyéről jó esomó adósság hátrahagyása után megszökött és Aradra jött, hol egy nyilvános helyen ütötte fel tanyáját. A gyöngyösi rendőrség megkeresésére az iteniek nyomozni kezdtek és feltalálván őt kis édenében, áthelyezték a városházára.

Borosjenői kisedővö egytel — mint lapunknak írják — saját alapja javára, a borosjenői "Nagy kert" helyiségében f. évi augusztushó 20-án, zárkórő táncmulatságot és evel egybekötött műkedvelői előadást rendez.

Az aradi közti vaspálya forgalmi kimutatása. Szállított: 1886. augusztus 1-től 15-ig, személyszállítás: személy 17216, bevétel 1705 ft 55 kr. Teherszállítás: 2867567 kilogramm, bevétel 1135 ft 73 kr. 1885. augusztus 1-től 15-ig, személyszállítás: személy 17137, bevétel 1677 ft. Teherszállítás: 2580899 kilogramm, bevétel 1037 ft 99 kr. 1886. január 1-től augusztus 15-ig, Személy szállítás: személy 209835, bevétel 20203 ft 10 kr. Teher szállítás: 41178181 kilogramm, bevétel 16679 ft 22 kr. 1885. január 1-től augusztus 15-ig, Személy szállítás: személy 205247, bevétel 20135 ft 75 kr. Teher szállítás: 46160067 kilogramm, bevétel 18781 ft 94 kr.

Becsületos megtaláló. Rizstín Nicodaj a vasuti pályához közlelebon egy 15 ft értékű rezepast talált és azt épen eladni akarta, midőn egy rendőr odajött és a rezepast származása felől kérdőre fogta. Nem tudván hamarában mit mondani, bekisértek a rendőrségre, hol is illo jutalomban részesül.

Fenyegedőző szölkák. László Gynla. Szejlle József ügyvéd házastere, részeg állapotban gazdáját fenyegette, nemkülönbön K a b d e b o Kristóf kocsiat. Mindkettő bekisértezt.

Temesmegyei hírek. Választókerületek beosztásának a megváloztatása. A belügyminiszter értesítette Temes megye közönséget, hogy az 1886. évi XXVII. t. c. z. folytán szükségessé vált, hogy a törvényhatóság az eddig a tartománygyeji pancerovai választó-kerülethez tartozott, s az idézett t. c. z. §. a szerint a pancerovai választó-kerülethez kikebelezett Bavanista, Plosicz, Osztrova és Kubin községekben Temes megye valamelyik választó-kerületébe leendő beosztása, továbbá annak kellő közhírre tetele ezélebb, hogy a lippai választó-kerület székhelye Hildegkúrtól Lippára visszahelyeztetett, a törvény rendelkezésének megfelelőleg intézkedik. Tudatja továbbá a belügyminiszter, hogy az eddig a fehértemplomi választó-kerülethez tartozott és onnan kikebelezett 11 tartománygyeji községnek ezen megye valamelyik választó-kerületébe leendő beosztása iránt Torontálmegye közönséget szintén utasította. — Gyöve István volt közlekedési miniszter arczképe már el van helyezve a megye közli ismertében. Az arczkép most még lepellet van bevonva; ünnepélyes leleplezése csak az októberhóban tartandó közgyűlésen lesz.

Hazánk és a főváros.

A magyar királyné migraine-je. Erzsébet magyar királyné a legutóbbi gasteini találkozás alkalmával nem vett részt a díszében, melyet Vilmos császár az osztrák-magyar aralkodópár tiszteletére adott a feleséges asszony azzal mentette ki magát, hogy erős migraine-je volt. Ebből az alkalmából a parisi "Figaro" Erzsébet királynének egy másik esztéről emlékezik meg, a melyben szintén migraine-je szerepelt. Ez akkor történt, mikor Viktor Emanuel Bécsbe utazott a mi királyunkat meglátogatni. Erzsébet királyné, a nápolyi királyné nővere, nem akarta látni Olaszország királyát, a ki nővérét trónjától megfosztotta, visszavonult Schönbrunba. De Viktor Emanuel, kit nem hiába neveztek el ré galantomónak, minden áron tiszteletét akarta tenni a királynénál. Egy napon váratlanul és egészen egyenlő megjelent Schönbrunban és azt kérdezte a komornyiktól, hogy mikor fogadhatná őt az uralkodónó? — "Holnap délután tíz órákor," volt a válasz. "Mánap egy negyeddel tíz óra előtt Olaszország királyja Schönbrunba érkezett, de a foudvarmester kijelentette neki, hogy Erzsébet királynét erős migraine akadályozza abban, hogy őt olasz felségét fogadja." — Ez valószággal megtörtént tény — mondja a "Figaro"

Bírák, ügyészek és a népfelkés. A bírói és ügyési hivatal viselő egyének népfelkésli kötelezettsége ügyében Fabiny Teofil igazsággyminiszter a hazai összes bíróságokhoz és kir. ügyészségekhez a következő körrendeletet intézte: A bírói hatalom gyakorlásáról szóló 1869. IV. t. c. z. 8. sz. kaszának e) pontja szerint a bíró, nem viselhet más akár állami (polgári, katonai és fizesés egyházi) akár törvényhatósági vagy községi valóságos vagy tiszteletbeli hivatal, vagy szolgálatot, kivéve amennyiben 32 éves koráig a tartalékban vagy a honvédségnél val katonai szolgálatra a véderőről szóló törvény által kötelezve van, mely rendelete a törvénynek az 1871. t. c. z. 16. szakaszában az ügyészségek tagjaira is kiterjesztetett. A idézett törvényzikknek ezen határozománya a népfelkésről szóló 1886. XX. t. c. z. 2. által módosítottak, amennyiben a bírói kir. ügyési hivatal viselő egyének most — úgy mint minden más fegyvertöghi honpolgár — 19 éves koruktól 42 éves ruk bővítéséig, illetve 12 évi védkötelezettségüknek lerovása után közvetlen követő meg 10 évi időtartamig a népfelkés kötelezettség alá esnek. A törvény ez tékezdése alapján a m. honvédelmi miniszter ur f. évi júliushó 0-án az illető nai hatóságokhoz egy körrendeletet inté megly szerint a bírói vagy kir. ügyési talt viselő egyének a honvédség szabada állományában, illetőleg szolgálaton kívül



# BUDAPESTI TŐZSDE.

Augusztus 14.

Pénz		Aru		Pénz		Aru		
M. kir. aranyár. adóment. 4%	107.25	107.75	Magy. orsz. bank részvény-társaság	—	—	Pesti közúti vaspálya	469	470
" papíráradék adóment. 5%	94.85	85.10	Osztrák hitelintézet	279.80	280	Pesti közúti vasp. élvezet jegyek	270	280
M. vasúti köl. 120 frt o. é. (300 fr.) 5%	154.50	155	Osztr.-magyar bank	875	880	Budapesti III. ker. takarékp.	79	81
M. v. köl. 120 frt egyes dbkban	154.25	154.75	I. magyar iparbank	147	148	Országos központi	468	470
M 1869. kel. v. á. kötv. (els.) adóment. 5%	101	101.50	Pesti keresk. bank	605	607	Pesti hazai első	7100	7200
M. 1873. kel. ár. v. ez. (els.) adóment. 5%	128.50	—	Bécsi bizt. társulat	199	201	Egyesült Budapest fővárosi takp.	450	455
M. 1876. kel. aranyban (els.) adóment. 5%	119.50	120.50	Bécsi élet- s jár. bizt. társ.	190	195	Magyar ált. takarékp. részvény	79	80
M. kir. nyeresémeny-kölcsön 100 frt	123.50	124.50	Első magy. általános bizt. társ.	3160	3175	Alagut	143	145
50 frt drbja	122	123	Foncieri pesti bizt. társ.	68	69	Általános waggon kölcs. társaság	71	72
Tiszai és szegedi kölcsön 4%	125.80	126.40	Magyar-francia bizt. társ.	196	198	"Franklin"-társulat	213	215
M. k. földm. kötvények 5%	105	105.75	Pannonia vissz. társ.	800	810	Ganz és társa vasú. és gépgyár	770	775
1867. zárad. 5%	105	105.75	Concordia malom	490	499	Gschwindt-tele szeszgyár	360	365
M. k. földm. kötvényekemesi 5%	105	105.75	Első budapesti malom	1175	1190	Gyapjumo. és biz. I. magyar	260	265
1867. zárad. 5%	105	105.75	Erzsébet malom	240	242	Keresked. épülete	650	—
M. k. földm. kötvények horvát-orsz. 5%	105	105.75	Hengermalom	600	610	Könyvnyomda „Atheneum“	530	535
M. k. földm. kötvények erdélyi 5%	105	105.75	Luiza malom	291	293	Pesti	975	1025
erdélyi jelz. urb. vk. (100 forint) 5%	93.75	99.75	Molnárak és sütők malma	385	387	Köszénb. és téglagy. (Drasche)	247	248
Szőlődecsmavált. kötv. (100 frt) 5%	100.50	101	Pannonia malom	795	800	Nemzetközi waggon-kölcsön-részvénnytársaság	72.50	74
Pest városi kölcsöne 1870. évből 6%	106	106.50	Viktoria malom	277	280	Pesti építő-társaság	—	—
1871. évből 6%	109.75	110	"Adria" m. tengeri hajóz. részv. t.	192	193	Rimamurány-salgótarj. vas. vts.	81	82
Budapesti f. v. 1880. kölcsöne 6%	101.25	102	Alföld-fiumei vasút 5%	184	184.50	Salgótarjani köszénb.	144	146
Budapesti bankgy. részvényt.	94.15	94.25	Déli vasút 5%	186.5	187	Schlick-féle vasú. és gépgyár	151	152
Magy. ált. hitelbank	287.75	288	Északkeleti vasút 5%	175	176	Schlick-féle vasú. és gépgyár II. kib.	151	152
Magy. jelz. hitl. II. kib. in. elismv.	132.75	133	Erdélyi vasút 5%	189.50	190	Serfőzde első magyar	890	900
Magy. lez. és pénzváltó	94.15	94.25	Győr-sopron-ebenfurti vasút 5%	—	—	Sertőshizlaló	310	312
			Kassa-oderbergi vasút 4%	152.50	153	Sósuti kőbánya	—	—
			Magyar galicziai vasút 3%	178.50	179	Spodium- és csontlisztgyár	—	—
			M. ny. v. (sz.-győr-grázi vasút 3%)	175	175.50	Szálloda-részvénytársaság	109	110
			Osztrák államvasút 3%	232	232.50	Tégla- és mészkőgyártó ujlaki	175	177
			Pécs-barcsi vasút 3%	—	—	Török dohányrészvény	54	55
			Tisza-vidéki vasút 3%	253.50	254.50	Göztéglagyár kőbányai szelv. nélk.	254	256
			Osztr. dunagőzházai társ 3%	385	390	M. jelz.-bank ny. kölcsönkötv. 5%	102	—

**Szönyegek, matracok, paplanok, butorszövetek nagy választékban, csodálatos olcsó árak mellett**  
458-10.16 kapható  
**REICH B. KÁROLY**  
gyári raktárában,  
Arad, Hermann-udvar.

**Hirdetmény.**  
Weisz Dávid nagyzálogtulésében 1883. évi június hó 4-én tartott árverés alkalmával alákerült tárgyak eladásából a következő felesleg összegek kezeltek még a városi pénztárba u. m.:

szám	összeg	szám	összeg	szám	összeg	szám	összeg
frt	kr	frt	kr	frt	kr	frt	kr
2250	84	7650	5	9227	155	10171	90
3044	185	8224	425	9232	70	10192	37
3355	52	8417	130	9309	20	10196	45
3463	30	8652	55	9375	420	10198	15
4051	60	8656	110	9393	195	10239	149
4079	60	8708	2	9434	75	10241	68
4683	145	8748	124	9460	84	10247	4
4760	110	8862	40	9547	152	10270	40
4766	77	8864	188	9559	275	10271	75
4791	25	8884	40	9608	217	10272	10
4801	30	8901	25	9682	14	10392	5
5033	40	8934	52	9708	140	10465	15
5629	39	8941	24	9714	2	10471	5
6312	8	8975	95	9728	1	10522	15
6387	5	8996	50	9760	19	10533	4
6436	10	9007	25	9780	70	10535	70
6525	90	9044	50	9792	5	10547	45
6685	50	9094	480	9851	135	10553	35
6737	90	9101	149	9890	5	10614	6
6825	130	9103	68	9947	14	10630	50
6828	550	9117	5	10015	67	10563	37
6866	295	9139	85	10020	149	10720	1
7195	180	9165	53	10079	220	10785	5
7209	45	9166	13	10131	5	—	—
7529	6.15	9171	40	10135	55	—	—

Miről az érdekeltek azzal értesítettek, miszerint mindazok, kik a fennebb felsorolt feleslegek igényt tartanak, 1886. évi szeptember hó 1-ig a zálogjeggyel alólírott hivatalnál az összeg felvétele céljából jelentkezzenek; mert a kitett határidő elteltével a fennmaradó összeg a városi iparskola alapjára fog fordítni.  
Arad sz. kir. város kapitányi hivatala,  
1886. augusztus 10-én.  
Urbányi,  
főkapitány.

**Pályázati hirdetmény.**  
Arad sz. kir. város, köz. segénél egy 1050 — illetve fokozatos előléptetés esetén, 900 frt évi tiszti fizetéssel kapcsolatos pénztári ellenőri állás üresedésébe jövén, azok, kik ezen állást elnyerni óhajtnak s az 1883. évi I. t. c. 18 §-ban előírt minősítéssel bírnak, ezenell felhívattak. miszerint pályázati kérvényük a f. é. szeptemberhó 6-ig hozzám benyújtsák.  
Aradon, 1886. évi augusztushó 12-én.  
Salacz,  
kir. tanácsos, polgármester.

**Árverési hirdetményi kivonat.**  
A borosjenői kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Aradmegy. gyám-pénztára végrehajthatónak Nyegru Mária végrehajthatást szenvedő elleni 114 frt 32 1/2 kr. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajthatási ügyében az aradi kir. tv-zék területén lévő Alcsill községben f. kvó, az Alcsilli 92. sz. tjkben végrehajthatást szenvedett nevére AII-9. alatt felvett beltelkes ház és 1/4 kültelekből álló ingatlana az árverést 534 forintban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1886. szeptember 4-ik napján, d. e. 10 órakor Alcsill községhezánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladotni fog.  
Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10 száz. vagyis 53 frt 40 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t. c. 42. §-ban jelzett árfolya mal számítot és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt övadékképes értékpapirokban a kiküldött kezébe letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánar pénznek a bírósá nál előges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.  
Kelt Borosjenőn, 1886. évi apríliushó 2-ik napján.  
A borosjenői kir. jbiróság, mint tikkvi hatóság.  
509-1  
Bagyik,  
kir. aljarasbíró.

**A tavaszi idényre!**  
Teljes tisztelettel értesitem nagyrabecsült vevőimet és a t. közönséget, hogy a legújabb áruzzikkal dusan előttem  
**kézmű-, rövid-, norinbergi-, fehernemű s gyermekjáték üzletemet,**  
melyek mesés olcsóság és finomságokná, fogva felülmulthatatlanok.  
Egy vég vászon 30 rőf 4.50, 5. 5.50, 6. 15 frtig. Különböke finom vásznak rőfe. 12, 14, 16, 20, 25 kr. Oxford és zephir 18, 20, 22, 26, 30-ig. Cartonok 16, 18, 20, 25, 30 Korzikók 15, 18, 20, 25. Asztalkendők és pohár-törülők 20, 25, 30. Asztalterítők 40, 60, 1, 1.20, 1.50, 2. Dolgozó ingek 60, 80, 1. Finom chiffon-ingek 1, 1.20, 1.50, 1.60, 1.80, 2.40. Finom Oxford és Creton-ingek 1, 1.20, 1.50, 1.80, 2. Lábravalók 60, 70, 80, 1, 1.20, Női ingek 65, 8, 90, 1, 1.20, 1.50, 1.80. Éji corsetták 70, 80, 1, 1.20, 1.40, 1.60, 2. Fehér és színes alsó szoknyák 80, 90, 1, 1.20, 2. Gyermek ingek, minden árban és nagyságban. Mell-fűzők 60, 65, 80, 2, 2.50, 3. Legújabb nyakkendők 14, 18, 20, 25, 30, 40, 1 frt. Nap-és esőenyőg 90, 1, 1.20, 1.50, 2, 2.50, 3 frt. Utazó bőröndök és táskák 85, 90, 1, 1.20, 1.50, 5 frt. Sétapálcák 10, 15, 20, 30, 40, 50. Gyermek- és férfi kalapok 1.20-4 frt. Dolgozó sapkák 2, 3, 40, 50. Kézi kosarak 25, 30, 40, 50, 60, 2. Harisnyák 10, 13, 18, 20, 25, 30, 40, 50. Nagy választéku gyermek- és női ruhák, gépész öltönyök, paplanok, csipkék, gallérok, szallagok, rücsök, organin, chirtingek, gombok, zsinórok, halcsontok, pamutok, ezernák, fehér zsebkendők, kezyük, papucskok. Mindenemű pénzes, dohány és szivartárcák, asztal és tollkések, kanalak, fog, haj és ruhakéfék, illatszerek, albumok, varróeszközök, fésűk, tükrök, mell-tük, nadrágtartók, harisnyakötők, valódi selmezi pipák, tajtékpipák, szivarszipkák, poharak és csemege-tányérok.  
Ezeken kívül felhívom a t. közönség figyelmét az annyira megkedvelt  
**5, 8, 10, 15, 20, 25 krajozáros**  
**kiállítási bazáromra,**  
mely a legszebb és a legválasztékosabb tárgyakból van összeállítva.  
Pósta megren.élések pontosan teljesítetnek. Csomagolás ingyen.  
A t. közönség pártfogásáért és látogatásáért tisztelettel eszedezem:  
**KILÉNYI ADOLF.**  
Arad, főter. Arena-épület, a „Kék golyó”-hoz.  
176-28

**CACAO**  
**CHOCOLADE**  
**VICTOR**  
**SCHMIDT & SÖHNE**  
melyek az első bécsi konyhaművészeti kiállításán a legmagasabb díjjal, a kintetési oklevéllel lettek megjutalmazva, csak hatóságilag beiktatott védjegyük és cégük alatt valódnak. Kapható minden hírneves kereskedő urnál és csemegekereskedőnél. **Aradon**  
**ELIAS ARMIN urnál.**  
Vidékre postai utánvétellel küldetnek szét.  
**Victor Schmidt & Söhne,**  
es. kir. orsz. enged. gyárosok.  
Gyár és központi székülés hely: **Bécs,**  
IV. Allee-gasse, Nr. 48. (a déli vasút mellett.)

**Az aradi piacon a legújantnyosabb bevásárlási forrás.**

1520-886 sz.  
**Pályázati hirdetmény.**  
Arad sz. kir. város tövényhatóságánál egy 800 frtos évi fizetéssel kapcsolatos fogalmazói állás üresedésébe jövén, azok, kik ezen állást elnyerni óhajtnak s igazolhatják, hogy a jogi tanfolyamot elvégezték, ezenell felhívattak, miszerint pályázati kérvényüket f. é. szeptemberhó 6-ig hozzám nyújtsák be.  
Arad, 1886. augusztus 12.  
Salacz,  
kir. tanácsos, polgármester

1555-1886.  
**Hirdetmény.**  
A legtöbb adót fizető tövényhatósági bizottsági tagok 1887. évre érvényes névjegyzékének összeállítására alapul szolgáló adóhivatali kimutatás az 1886. évi XXI. t. c. 25. §-a rendelkezéséhez képest a városházánál közszemlére kitétetvén, az azzal hozatik köztudomásra, miszerint a kimutatás a f. hó 17-étől kezdve 8 napon át Hofbauer Lajos t. jegyző irodájában megtekinthető a hivatalos órák alatt.  
Aradon, 1886. augusztus 16.  
Salacz,  
kir. tanácsos, polgármester.

**Legjobb minőségű sodrony-matracok és azokhoz hasonló készítményű sodrony kocsis-ülők**  
tisztán vas alkatrészekből, támlával vagy támla nélkül, minden kocsiba egyszerű beakasztás által alkalmazhatók, a melyek ruganyosság, cseleszerűség és rendkívüli tartósság miatt föllülnak minden más, mostanig használatban levő kocsis-üléseket.  
Sodrony-matrac fa-alkatrészszel 11-12 frt. — Sodrony-matrac egész vas alkatrészzel 14-15 frt. — Sodrony kocsis-ülő támla nélkül 7 frt 50 kr. — Sodrony kocsis-ülő támlával 10 frt 50 kr.  
A szabad. sodrony kocsis-ülő egyedüli raktára Aradon  
**ERNYEI GYULA-NÁL**  
a „zöld papagályhoz“

**Pályázat.**  
Az aradvárosi kereskedelmi középiskolánál a magyar és német nyelv tanáskére pályázat hirdettetik.  
A pályázókól középiskolákra szóló képesítés kívánatik a magyar és német nyelvből s annak igazolása, hogy a német nyelvet szóban és írásban teljesen bírnak.  
A megválasztandó tanár az első évben 1200 frt évi fizetéssel ideiglenes minőségben alkalmaztatik, a próbaév sikeres kitöltése után rendes tanári erősíteték meg 1500 frt évi állandó fizetéssel s nyugdíj tekintetében felvétetik a városi tisztviselők köztelékébe.  
Pályázni óhajtnak az aradvárosi kereskedelmi középiskola felügyelő-bizottsághoz címzett a kelloan felszerelt kérvényeket **f. évi augusztushó 30-ig** az intézet igazgatójánál nyújthatják be.  
Arad, 1886. augusztushó 1-én.  
Salacz Gyula,  
polgármester s felügyelő-bizottsági elnök.